

14 декабря с.г. в лучшем киноконцертном зале 10-миллионного мегаполиса Ченнаи (Мадраса) – «Шри Мута Венкатасубба Рао Концерт Холл» – состоялось торжественное собрание общественности и вечер российско-индийской дружбы, посвященные 40-летию Российского центра науки и культуры (РЦНК).



В празднике приняли участие: Посол России в Индии А.М.Кадакин, Генеральный консул РФ в Южной Индии Н.А.Листопадов, известный общественный деятель и писатель, Президент Индийско-российского общества культуры и дружбы (ИРКУФС) Д.Джаякантан, руководитель представительства Россотрудничества в Индии Ф.А.Розовский, Председатель и Президент Индийско-российской ТПП В.М.Лакшминараянан и Р.Виромани, почётный председатель и Генеральный секретарь ИРКУФС Н.Махалингам и П.Тангапан, ректор «Университета Перияра» проф. К.Виромани, выдающаяся классическая танцовщица и педагог П.Субраманиям, многие другие. Зал на 1000 мест был до отказа заполнен видными представителями общественности штата Тамилнаду, сотрудниками иностранных консульских миссий, российских загранучреждений, индийской молодежью. Были исполнены национальные гимны России и Индии.

Торжественную часть открыл Посол России А.М.Кадакин, который остановился на основных этапах развития особо привилегированного стратегического партнёрства России и Индии. «Символично, – отметил он, – что мы отмечаем юбилей центра в канун официального визита в Индию Президента России В.В.Путина». Д.Джаякантан тепло поздравил РЦНК с годовщиной, отметил его активное участие в расширении форм и углублении содержания совместных культурных проектов в Южной Индии. «Чем больше индийцы узнают об истории и культуре великой России, тем ближе становятся народы наших стран», – подчеркнул легендарный борец за демократию, классик тамильской литературы и кавалер российского Ордена Дружбы.



Прозвучало много добрых слов в поддержку и одобрение деятельности центра, который по праву стал настоящим домом дружбы. «Сегодня невозможно представить общественно-культурную жизнь Юга Индии без ярких и содержательных индийско-российских проектов, рождающихся и реализуемых в его стенах и за их пределами», – заявил Н.Махалингам. Активные участники движения дружбы были награждены памятными медалями, дипломами и сувенирами.

Венцом вечера стал зажигательный концерт российского ансамбля народного танца «Сибирские узоры» (г.Новосибирск), организованный представительством Россотрудничества в Индии и Межрегиональной общественной организацией «Достояние» (Москва) при участии Индийско-российского общества культуры и дружбы.

Ансамбль создан 17 лет назад при Доме детского творчества им. А.И.Ефремова. В нём занимаются более 120 детей в возрасте от трёх до 18 лет. Руководит коллективом Почётный работник общего образования РФ И.А.Овечкина. «Сибирские узоры» – обладатель многих наград за творческие успехи, призёр престижных национальных и международных конкурсов. Ансамбль является членом Международного танцевального комитета ЮНЕСКО, обладателем Гран-при Международного конкурса «Виват, Италия» и конкурса «Калейдоскоп ритмов», лауреатом VII Евроазиатского Международного конкурса хореографов и балетмейстеров, обладателем I Дельфийского кубка и золотых медалей VII открытых молодежных Дельфийских игр государств-участников СНГ «Энергия молодых».





Под девизом «Подарок городу» 15 декабря ансамбль дал большой концерт в крупнейшем торговом центре мегаполиса – «Экспресс-Авеню Молл».

Бурными аплодисментами и возгласами «браво!» сопровождала публика каждый танец и хореографическую миниатюру молодых артистов. Русский, украинский, молдавский, татарский, чеченский, цыганский и казачий танцы произвели на зрителей неизгладимое впечатление. Репортажи с памятного вечера и концерта вели четыре радио- и телевизионных канала, корреспонденты 10 индийских изданий.

Индийская пресса - о мероприятии

Ежедневная газета: "Деккан Кроникл" за 15.12.12 Материал: "Концерт к 40-летию РЦНК"

DECCAN  
**Chronicle**  
CHENNAI  
SATURDAY 15 | DECEMBER 2012

Page-2



**PERFECT  
SYNC**

Dancers perform at the 40th anniversary of Russian Centre of Science and Culture jointly organised by RCSC and Indo-Russian Cultural and Friendship Society at Lady Andal School in Chetpet on Friday. —DC

Главному Российскому центру науки и культуры в южной Индии – 40 лет

Категория: Новости посольства 2 16 Декабрь 2012 Просмотров: 1886

---

Ежедневная газета: "Тринити Миррор" за 14.12.12 Полоса: "Российский центр науки и культуры празднует 40-летие"



# Russian Centre of Science and Culture celebrates 40th anniversary

Russian Centre of Science and Culture in Chennai which was "Soviet Cultural Centre" before collapse of Soviet Union celebrates its historic 40th Anniversary today.

To mark the occasion Siberian Federal with 25 Russian artists coming from Siberian Region will be giving a performing performances at Sri Matra Venkateswara Ras Hall.

Amalgamated Russian Ambassador and Extraordinary and Plenipotentiary of Russian Federation in India Dr. Alexander Kazakov will inaugurate the celebrations.

Riskolov, Lifopetrov, Consul General of the Russian Federation in South India and Dr. F.A. Rozovsky-Counselor and Head of the Cultural Department of Russian Federation in New Delhi will be presiding over the function.

Madam Mary-Director-Russian Cultural Centre will welcome the gathering.

In 1971 the historic Indo-Soviet Treaty of Peace-Friendship and Cooperation was signed between the two countries. This has become the turning point of Indo-Russian Relations opening up "Russian Cultural Centre" at Chennai.

Its successful role in bringing closer cooperation especially through the people's of two great countries started 1,000 hours Russia-science art-literature in English-Russian and Tamil. These days reading habit was so high.

Thousands of people started enrolling as Library members and make use of the library as their home.

Among them Union Minister for Pancha P-Chidambaram, Vice-Consul-Indian Consulate General in St. Petersburg - Sadagopan, Madras University Vice-Chancellor-Dr. N.D. Sankaranarayanan, writer D.Jayakandhan, poet Valarmuthu and many more leading luminaries were regular visitors to the library which became a intellectual and biological hub in South India, thus spreading the power of knowledge to people here.

They were also distributing books - "Krivus" - subjects published in Russia (including English-Tamil-Telugu-Malayalam and Kannada) to book and corner of Southern States to the Colleges, Universities, Libraries and non-Governmental organisations.

In its early years of activities like 1. Michael Tai Chess Club-2. Indo-Soviet Youth Club-3. Indo-Soviet Film Club-Writer D.Jayakandhan was the founder

After collapse of Soviet Union in 1991-Russian Centre of Science and Culture(RCSC) finding very difficult to run due to financial crisis.

After a long battle to run, many Russian diplomats and true friends of India like Dr.L.V.Mithrokhin-Dr.A.A. Sorokin and Dr.F.A.Rozovsky(over combining the 22 years of service in India) took initiative and many more like exiled Russian friends in different Russian regions brought into sunlight as before in new climatic conditions.

Now RCSC has a Indo-Russian Chamber of Commerce and Industries Indo-Russian Cultural and Friendship Society(RCIFS) Indo-Russian Film Club Indo-Russian Dance and Music team named after Sirizakht Gopindranjan-Tchikovskiy a Indo-Russian Trade Indo-Russian Travel Club g.Ballet School k.Academy Association l.Russian Language Institute j.Study Abroad

## RCSC Achievements:

1. Till 1991 from South India 2000 students (incl. Scholarship) sent by RCSC to study in Russia and other CIS Countries.
  2. World Chess Champion Mr.Venkatraman Arund trained by Michael Tai Chess Club.
  3. Conducting Russian Language Classes/Treks till 1991.
  4. First time from India Ms.Luna Gelta for training at St.Petersburg.
- Now introducing Russian Language and Values Conferencing Professional Russian Professors who studied in Russia and Ukraine will be going to conduct the Russian Language courses. The institution who have shown interest are: Periyar Memorial University-Vallam-Tanjore Coimbatore Institute of Technology-Coimbatore and Rajaji Polytechnic Institute Salem.

and First President (4.Arina Penovna Ballet School 5.Indo-Soviet Youth Club 6.Indo-Soviet Film Club 7. Russian Language Institute 8. Tamil University Club

The World Chess Grand Master Dr. Venkatraman Arund sent the products of Russian Centre of

## People to people diplomacy upheld, stalwarts who helped to be honoured

On the first time when a yearling celebration of 40th Anniversary of Russian Centre of Science and Culture, Chennai, will be held and on this momentous occasion many personalities from different walks of life will be honoured for their contribution to the Society and to re-energise and strengthen.

1. Indo-Russian Relations as a People's Movement both in India and Russia, we decided to award in the name of veterans the
- A. Mohan Kumaramangalam
- B. Dr.N.D.Sankaranarayanan
- C. MR.N.T.V.
- D. Nadigar Thilagam
- E. Writer D.Jayakandhan
- F. K.Narasimhan
- G. Semrudin (Russian Tamil School)
- H. Tshikovskiy
- I. Arun Praveen
- J. Adig Pugalatha
- K. Chinghiz Aitmatov
- L. Madan Dharji

The award will be given to personalities from both Indian and Russia.

See the table in this page for full list.

Dear friends, please accept my best wishes of well-being and prosperity!



This has dedication, he became the first teacher and mentor in Russian language.

## Relations to get new thrust during Putin's visit

The entire spectrum of India-Russia trade, economic, scientific, technological and cultural cooperation is undergoing re-think.

In this context, both sides identified concrete steps to further develop economic relations in priority areas of cooperation. There is a solid foundation of high-level bilateral contacts.

But the forthcoming visit of Russian President Putin to the Indo-Russian Summit in two weeks will be a ideal time for handling the talks.

Both the countries had realised that there is a large unexplored aspect of trade cooperation and processed products from India to Russia, both sides must realise to work towards early finalisation of the agreement on mutual recognition/industrial standards and conformity.



assessment procedures for facilitating trade in goods between Indian and Russia.

There is a considerable growth in the number of Russian tourists visiting India, and we can work towards creating an environment for healthy growth of tourist traffic, including favourable visa regimes.

And he recommended me from my guru D. Venkateswara to send to Moscow for studying further higher studies in Russian language in Institute of Russian language.

After I completed my studies here in 1987, he advised to translate one liner from Russian (agreement not admitted into English) he was accompanied by Ms. Venkateswara and I was very ill at that time.

After I came down from stage, he suggested me and sent "My Dream" notes that he himself started writing Russian language thru Radio of that time.

This has dedication, he became the first teacher and mentor in Russian language.

He (exiled) Mani-Srinivasan - industrially and myself used to conduct Russian language classes at Auro for the 3-17. Sent request for the Resubmits of Auro Tech faculty. The fees were collected from the Students even then.

## Free Russian language courses

Regular Classes conducted at Russian Cultural Centre of 1996, no fees collected from learners.

Students sent to Russia to further study higher courses like Medicine-Engineering and other branches.

The greatest contribution by the Russian Government to the foreign students without collecting single rupee. Everything free. Education made at that time was total free and for many student was also given.

Today we can see visibly thousands of doctors-engineers-scientists are working in various research fields and left their duties.

In Chennai Doctors working in Apollo Hospital, Madhavai Hospital (Vadachery) Madras Medical Mission and Unions headed by Anisura D.Chandru, engineers working in Kordangulam and many translators working in Chennai Metro-Rail Project. Good Engineering colleges, some University are of regular nature here.

And similarly Bangalore Hyderabad-Russia thousands of Indians studies in Russia and CIS countries are economical upper level. They brought into to both the countries. These days till 1987, Newswoman-I can say firmly that he is the committed and dedicated Professor in teaching Russian Language free of cost.

## List of Awardees - Russian Cultural Festival on 14 Dec. 2012

### Nikolai Goldin Award

1. Justice A.R. Lakshmanan
2. Dr.N.Mahalingam
3. Y.Naratharathnam, Patron, RCIFS
4. Mr.Ganji.V.Venresand, President, RCDF
5. "Butterfly" K.M.Lakshminarasimhan, Founder & Chairman, RCDF
6. Dr.M.V.Ranganathan, Patron, RCIFS

### Leo Tolstoy Award

1. Writer D. Jayakandhan

### Nadigar Thilagam Sivaji Ganesan Award

- DR.F.A. Rozovsky

### Mohan Kumaramangalam Award

- DR. Alexander Kazakov

### Maxim Gorky Award

1. Writer S. Venkateswara

### Chinghiz Aitmatov (or) Mayskovsky Award

1. Kavi Paragosa Venkateswara

### Tchaikovsky Award

- Insignior Rajaraja

### Anna Pavlova Award

- Dr. Padma Subramanian

### Dr.L.V. Mithrokhin Award

1. Mr. Thangaraja
2. Mr. PC. Mahan
3. Mr. Gopindranathan
4. CIT Dr. S.P.K. Prasad
5. Periyar Memorial University Mr. K. Venkatesan
6. Mrs. Lakshmi Jayaram
7. Mr. Gopindranath

### Narodini Award

- Mr. G. Shankar
- Mrs. K. Jayanthi Venkateswara
- Mrs. Jayanthi Mani
- Ms. Kurethan

### Semrudin Award

- Mrs. Rajini Raviindran
- Dr. Yemela
- Mrs. Geetha
- Dr. Srinivasan

### Writer Jayakandhan Award

- Dr. L.N. Srinivasan
- Dr. Alexander Dubrovsky

### NOS Award

- Mrs. Nishal Laxmapeter

### NTV Award

- Mrs. Vasudha Mani

### Neyyakkandan Award

- MS. Neelce

### Alibugacheve Award

- Dr. Sankaranarayanan

Ежедневная газета: "Дина Мани" за 15.12.12 Материал: "Против Куданкулама выступают те, кто не хочет видеть Индию сильной" (Александр М.Кадакин)

DINA MANI

தினமணி சென்னை

சனிக்கிழமை, 15 டிசம்பர், 2012

Page - 4

## இந்தியா வல்லரசாவதை பிடிக்காதவர்களே கூடங்குளம் அணு உலையை எதிர்க்கின்றனர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின்



சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை தொடங்கிய 40ஆவது ஆண்டு ரஷிய கலை விழாவில் எழுத்தாளர் ஜெயகாந்தனுக்கு, இந்திய- ரஷிய கலாசாரத்துக்கான விருது வழங்குகிறார் ரஷிய துணைத் தூதர் நிக்கோலே ஏ.லிஸ்ட்டோபதவ். உடன் (இடமிருந்து) இந்திய- ரஷிய வர்த்தக சபையின் தலைவர் வி.எம்.லட்சுமிநாராயணன், தொழிலதிபர் பொள்ளாச்சி மகாலிங்கம், இந்தியாவுக்கான ரஷிய தூதர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின், ஜெம் கிராணைட்ஸ் நிறுவனத்தின் தலைவர் ஜெம் ஆர்.வீரமணி.

சென்னை, டிச.14: இந்தியா வல்லரசு நாடாக வளருவதை விரும்பாதவர்களே, கூடங்குளம் அணு உலையை எதிர்க்கின்றனர் என்று இந்தியாவுக்கான ரஷிய தூதர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின் தெரிவித்தார்.

சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை 40ஆவது ஆண்டு ரஷிய கலை விழாவைத் தொடங்கி வைத்து அவர் பேசியது:

இந்திய, ரஷிய கலாசாரம் பாரம்பரியமிக் கது. இதன் காரணமாகவே ஆண்டுதோறும் ரஷிய கலை விழா நடத்தப்படுகிறது. கூடங்குளம் அணுமின் நிலையத்தின் முதலாவது யூனிட் மின்சார உற்பத்திக்கு தயாராக உள்

ளது. அதேபோல இரண்டாவது யூனிட் அணு உலை பணிகள் இன்னும் 6 மாத காலத்தில் முடிவடையும்.

கூடங்குளம் அணு உலைக்கு எதிர்ப்பு தெரிவிப்பவர்கள், உலக அரங்கில் இந்தியாவின் வளர்ச்சியை தடுக்க நினைப்பவர்களாவர் என்றார் அவர்.

இந்நிகழ்ச்சியில் ஜெம் கிராணைட்ஸ் நிறுவனத்தின் தலைவர் ஜெம் ஆர்.வீரமணி, தொழிலதிபர் பொள்ளாச்சி மகாலிங்கம், எழுத்தாளர்கள் ஜெயகாந்தன், எஸ்.ராமகிருஷ்ணன் ஆகியோருக்கு இந்திய ரஷிய கலாசார நிறுவனம் சார்பில் விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.